

Ventilator

10029327 10031487

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten 2
Sicherheitshinweise 2
Geräteübersicht 3
Inbetriebnahme und Bedienung 4
Reinigung und Pflege 6
Hinweise zur Entsorgung 7
Konformitätserklärung 7

Technische Daten

Artikelnummer	10029327, 10031487
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	110 W
Wassertankvolumen	5,5 Liter

Sicherheitshinweise

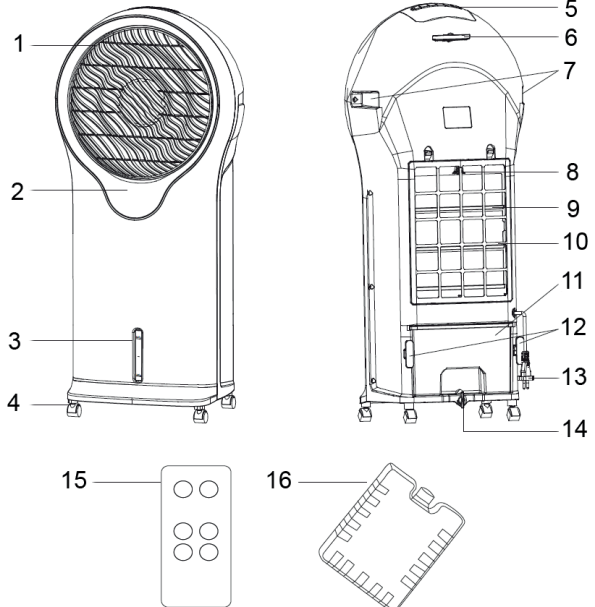
- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es frei liegt, nicht abgeklemt wird und keiner darüber stolpert.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste und sichere Oberfläche, bevor Sie es benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker auf der Steckdose, wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus, sondern halten Sie ihn mit der Hand fest.
- Achten Sie darauf, dass Luftfluss während des Betriebs nicht durch Objekte behindert wird.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Objekte durch die Ventilationsöffnungen an der Vorderseite, solange der Ventilator in Betrieb ist.
- Halten Sie während des Betriebs Haare, Gardinen, Tischdecken und Kleidung fern von den Lüfteröffnungen.
- Benutzen Sie den Ventilator nicht, falls das Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, das Gerät Fehlfunktionen aufweist, fallen gelassen oder auf sonstige Art beschädigt wurde.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Sollte es beschädigt sein, lassen Sie es vom Hersteller, einem Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen.
- Benutzen Sie den Ventilator nicht im Freien. Benutzen Sie den Ventilator nicht in Feuchträumen.
- Stellen Sie den Ventilator nicht in die Nähe von Fenstern oder in direktes Sonnenlicht.
- Stellen Sie den Ventilator nicht in die Nähe von Gas, Lack oder leicht entzündlichen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie den Ventilator nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

- Wenn Sie Wasser nachfüllen achten Sie darauf, dass die MAX-Markierung nicht überschritten wird.
- Wenn die Umgebungsluft sehr feucht ist, wählen Sie den normalen Modus.
- Bewegen und stoßen Sie das Gerät nicht, sobald sich Wasser im Tank befindet.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und decken Sie es nicht ab.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Gehäuses einen weichen, trockenen Lappen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals komplett in Wasser.
- Falls das Gerät gekippt wurde während Wasser im Tank ist, schalten Sie es umgehend aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 24 Stunden trocknen, bevor Sie es wieder einschalten. Falls Sie es im nassen Zustand einschalten könnte das Gerät stark beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wänden oder Vorhängen, damit der Luftstrom ungehindert fließen kann.
- Falls das Gerät laute Geräusche von sich gibt kann es sein, dass der Luftfilter verstaubt oder schmutzig ist und gereinigt werden muss. Infos zur reinigung fonden Sie unter „Reinigung und Pflege“.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung und das Bedienfeld nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Geräteübersicht

- 1 Luftauslass
- 2 Display
- 3 Wasserstandanzeige
- 4 Rollen
- 5 Bedienfeld
- 6 Fernbedienungssensor
- 7 Griff
- 8 Wasserfilter-Verschluss
- 9 Wasserfilter
- 10 Staubfilter
- 11 Wassertank
- 12 Kabelhalter
- 13 Netzkabel
- 14 Wassertank-Knopf
- 15 Fernbedienung
- 16 Eis-Packs



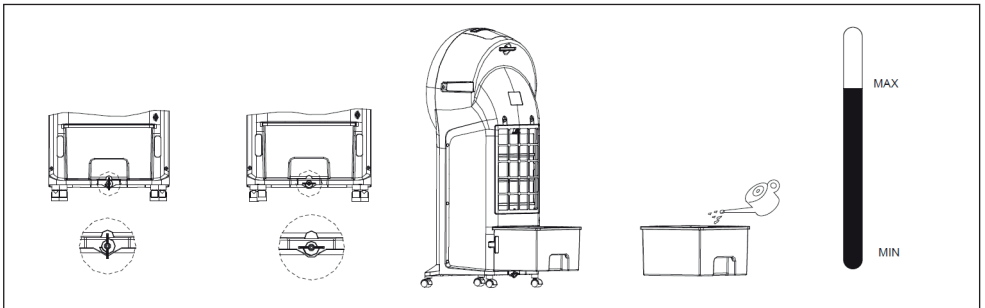
Inbetriebnahme und Bedienung

Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wasser einfüllen

Drehen Sie den Wassertank-Knopf um 90°, um den Wassertank zu öffnen. Ziehen Sie den Tank heraus und füllen Sie Wasser ein. Nachdem Sie den Tank befüllt und wieder eingeschoben haben, drehen Sie den Knopf wieder herum, um den Tank zu verschließen. Den Wasserstand sehen Sie im Fenster vorne am Tank.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass der Wasserstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt. Verriegeln Sie den Tank immer, nachdem Sie Wasser nachgefüllt haben.



Wenn Sie die Temperatur herunterkühlen möchten können Sie die mitgelieferten Eis-Packs verwenden. Geben Sie sie in den Wassertank, damit Sie das Wasser herunterkühlen.

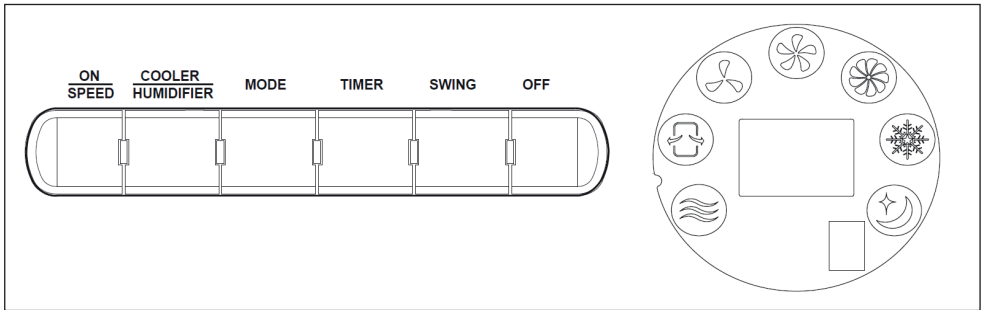
Eis-Packs

Die mitgelieferten Eis-Packs eignen sich nicht dazu Lebensmittel herunterzukühlen. Bevor Sie sie das erste Mal benutzen, befüllen Sie sie mit Leitungswasser, bis sie etwa zu 3/4 (210 ml) voll sind. Versichern Sie sich, dass der Verschluss fest sitzt. Öffnen Sie den Deckel nicht noch einmal, er könnte sonst beschädigt werden.

Legen Sie die Eis-Packs ins Gefrierfach und lassen Sie sie dort für einige Stunden, bis das Wasser gefroren ist. Danach können Sie sie mit in den Wassertank legen. Achten Sie darauf dass dadurch das MAX-Level nicht überschritten wird.

WICHTIG: Benutzen Sie die Eis-Packs nur mit diesem Gerät und trinken Sie den Inhalt nicht!

Bedienfeld und Tasten



Sie können das Gerät über das Bedienfeld an der Oberseite bedienen. Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben ertönt ein Piepton. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus, Sie können in diesem Zustand nur die ON/SPEED Taste benutzen.

ON/SPEED-Taste

Drücken Sie im Standby-Modus auf die Taste und das Gerät beginnt bei mittlerer Geschwindigkeit zu laufen. Nach 3 Sekunden läuft es nur noch mit niedriger Geschwindigkeit.

OFF-Taste

Drücken Sie diese Taste, um alle Funktionen zu stoppen und in den Standby-Modus zu wechseln.

COOLER/HUMIDIFIER-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Kühlung oder Befeuchtung zu aktivieren. Die ausgewählte Funktion erkennen Sie anhand des entsprechenden Symbols, das gleichzeitig angeht.

MODE-Taste

Drücken Sie einmal auf die Taste, um vom normalen in den natürlichen Modus zu wechseln. Drücken Sie ein weiteres Mal auf die Taste, um in den Nachtmodus zu wechseln. Drücken Sie die Taste ein weiteres Mal, um wieder in den normalen Modus zu wechseln.

- Normal: Das gerät läuft mit der ausgewählten Geschwindigkeit: hoch, mittel, niedrig.
- Natürlich: Das Gerät läuft in voreingestellten Intervallen mit unterschiedlicher Geschwindigkeit.
- Nacht: Das Gerät läuft in voreingestellten Intervallen mit unterschiedlicher Geschwindigkeit.

Timer-Taste

Drücken Sie die Tasten um den Timer zwischen 0,5 - 7,5 Stunden einzustellen.

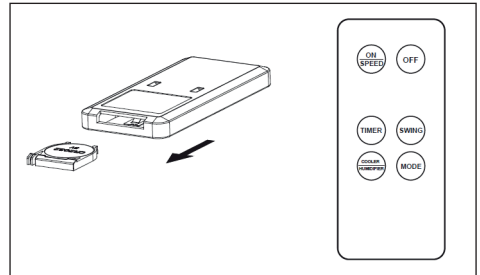
SWING-Taste

Drücken Sie die Taste, damit der Ventilator hin und her schwingt. Drücken Sie erneut um die Funktion auszuschalten.

Fernbedienung

Die Fernbedienung benötigt eine CR2032-Batterie. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel nach herunterziehen und achten Sie darauf die Batterie richtig herum einzulegen.

Die Tasten auf der Fernbedienung haben dieselbe Funktion wie die Tasten am Bedienfeld. Zeigen Sie mit der Fernbedienung aufs Gerät und drücken Sie auf die entsprechende Taste. Die maximale mögliche Entfernung zum Gerät beträgt 6 Meter.



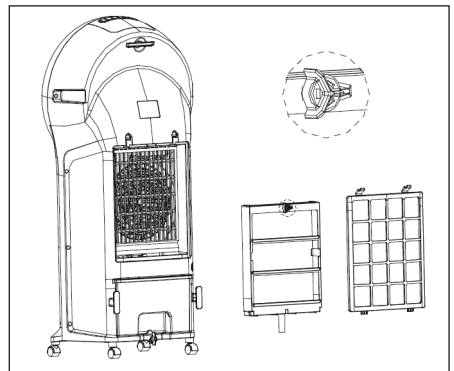
Reinigung und Pflege

- Schalten Sie Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Wassertank aus dem Gerät und reinigen Sie ihn wie im folgt: Füllen Sie Wasser ein und entfernen Sie Staub und Schmutz. Wischen Sie ihn dann trocken.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Lappen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt, da es sonst zu Kurzschlüssen können könnte.
- Reinigen Sie die Luftein- und -auslässe regelmäßig mit dem Bürstenaufsatz ihres Staubsaugers, um Staub und Schmutz zu entfernen, der sich sonst im Inneren ansammeln könnte.
- Benutzen Sie keine Lösemittel oder chemische Reiniger, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.

Filterreinigung

Der mitgelieferte Filter kann zur Reinigung entfernt werden. Wir empfehlen Ihnen den Filter einmal pro Woche zu reinigen.

1. Entnehmen Sie den Staubfilter, indem Sie den Verschluss drehen.
2. Reinigen Sie den Filter mit einer weichen Bürste.
3. Tauchen Sie den Filter in Seifenlauge und lassen Sie ihn danach sorgfältig trocknen.



Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2006/2012/EU (ErP)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data	8
Safety Instructions	8
Product Description	9
Use and Operation	10
Cleaning and Care	12
Hints on Disposal	13
Declaration of Conformity	13

Technical Data

Item number	10029327, 10031487
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	110 W
Water tank volume	5.5 litres

Safety Instructions

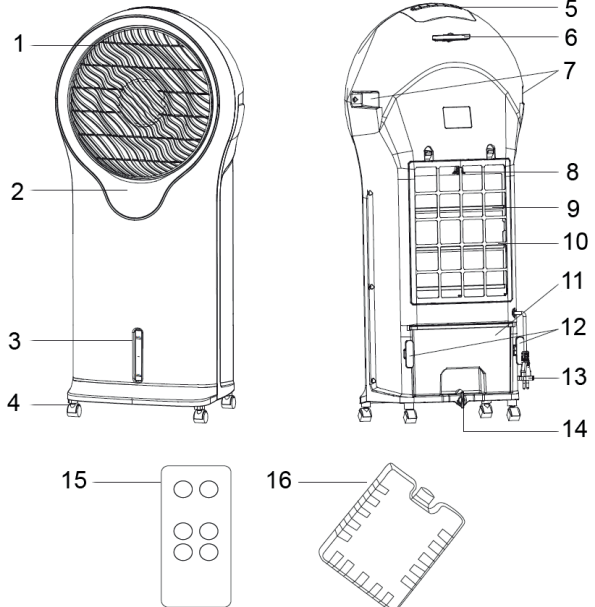
- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Check the voltage indicated on the rating plate. This product is designed for a 220V-60Hz electric supply.
- Do not place the electrical cord under a cover. Do not overlay the cord with little covers or such element. Place the cord in an area where there are not any risk to stumble over it.
- Please place the fan on a flat, firm, safety surface before use.
- Disconnect the plug from socket when not in use, seize the plug and then pull it out. Do not pull the cord to pull out the plug.
- Please make sure that the fan will not meet any obstruction when oscillating.
- Do not put your fingers or any other object into the front case when the fan is operating.
- Please pay special attention when use near children, to avoid children play with fan.
- Do not let hair, net curtains, tablecloth, clothes or curtains be next to the openings of the fan. They could be aspiring into the fan, causing damaged or injuries.
- Do not use any fan having a cord or a plug damaged, after working default or if the fan is fallen or have been damaged by any way.
- Periodically check the electric cable of this fan. If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similar qualified person in order to avoid a danger.
- Do not use this fan outside. Do not use this fan in a damp area such as bathroom.
- Do not use this fan near a window and under direct sunshine.
- Do not operate the fan in an area where gasoline is used, painting or such flammable liquids.

Important Hints on Use

- When adding water do not exceed the MAX level.
- When humidity levels are high choose 'normal' mode.
- Do not knock or move the unit once water has been added to the tank.
- Do not put any objects on the unit or cover the unit in anyway.
- Use a soft dry cloth to clean the surface of the product. Wipe dry with a clean cloth.
- Do not pour water onto or into the unit.
- If the unit is knocked over whilst the water tank is full switch off at the mains immediately and disconnect the plug. Do not switch the unit back on until it has dried for at least 24 hours. Serious damage may occur if the unit is still wet when turned back on.
- Do not place the unit close to a wall or curtains as this will affect its performance.
- If the unit generates a lot of noise the air filter may need to be cleaned of dust.
- Always disconnect the unit from the mains power supply when not in use.
- Never put any water on the control panel or remote control

Product Description

- 1 Air outlet
- 2 Display
- 3 Water level indicator
- 4 Castor
- 5 Control Panel
- 6 Remote control receiver
- 7 Handle
- 8 Water filter lock
- 9 Water filter
- 10 Dust filter
- 11 Water tank
- 12 Power cord holder
- 13 Power cord
- 14 Water tank knob
- 15 Remote control
- 16 Ice packs



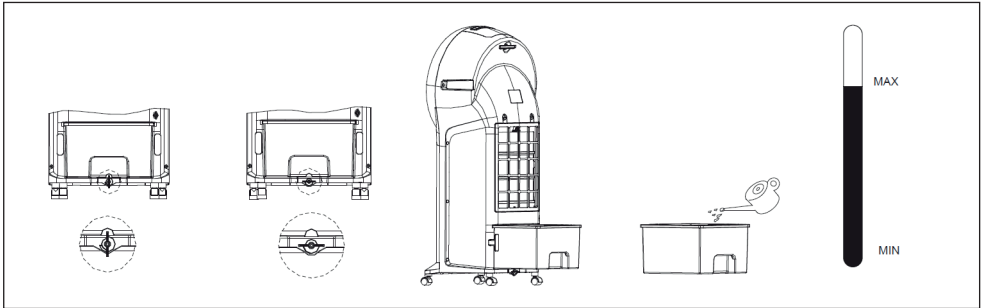
Use and Operation

Ensure all the packaging is removed and disposed of safely before connecting to the main power supply.

Adding Water

Rotate the water tank knob 90 degree to open the water tank, pull out the water tank and pour the water. After filling water, rotate the water tank knob 90 degree again to lock the water tank. The water level is visible via the water level indicator on the front of the unit.

IMPORTANT: Do not overfill the water and keep within the MIN and MAX indicated levels. Always lock the water tank after water has been added.



If you want to reduce the temperature of the air generated by the cooler the provided ice packs can be used and added to the water tank.

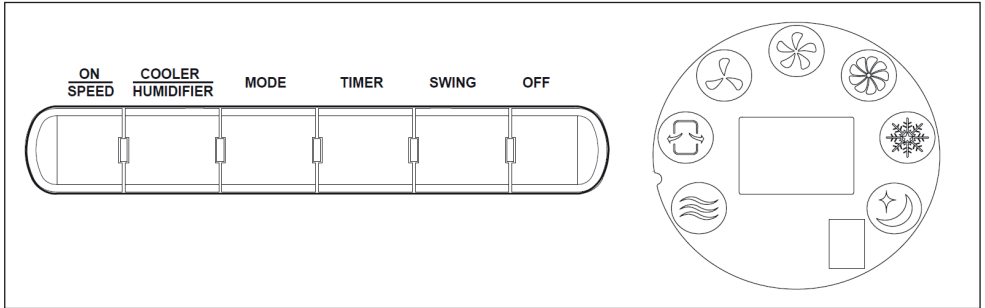
Ice Packs

The ice packs provided can be used with this product and are not suitable for use for cooling drinks or food. Before first use, add tap water to each pack filling to no more than $\frac{3}{4}$ full (about 210ml) and ensure the screw cap is fitted tightly with the cap, fitted on top.

You do not need to open the lid again as this will damage the ice pack. Place the ice packs in a freezer and leave them for several hours until the water is frozen. Once frozen place one or both ice packs into the water tank ensuring the water level does not exceed the MAX level.

WARNING! ONLY USE THE ICE PACKS WITH THIS PRODUCT. DO NOT DRINK CONTENTS OF ICE PACKS.

Control Panel and Controls



This appliance can be operated by the control panel located on the top of the appliance or by the remote control: Plug in and you would hear BiBi, the appliance is under standby mode, you can only use ON/SPEED button.

ON/SPEED button

Under standby mode, press this key and the appliance starts from medium speed, then changes to low speed within 3 seconds.

OFF button

Press this button to exit functions and enter into Standby mode.

COOLER/HUMIDIFIER button

Press this button to active Cooling/Humidifying function, the corresponding LED is on simultaneously.

MODE button

Press the button once to switch from normal to natural Mode, press again to enter into sleeping mode, Press for a third time to enter into normal mode. The LED lights change accordingly.

- NORMAL mode: the appliance operates in selected wind speed: High, Medium, Low.
- NATURAL mode: the appliance operates according to computerized intervals of changing.
- SLEEPING mode: the appliance operates according to computerized intervals of changing speeds.

TIMER button

Press this button to set timing from 0.5-7.5 hours.

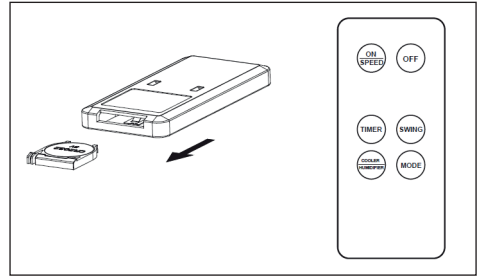
SWING button

Push this button to start the oscillation, press again to stop it.

Remote Control

The remote control requires CR2032 size Batteries. Open the battery compartment by sliding the cover down and insert the batteries noting the polarity indicated in the battery compartment.

Remote control operations are identical to the functions on the control panel. Point the remote towards the unit and depress the appropriate button. The remote control will operate up to 6 metres from the unit.



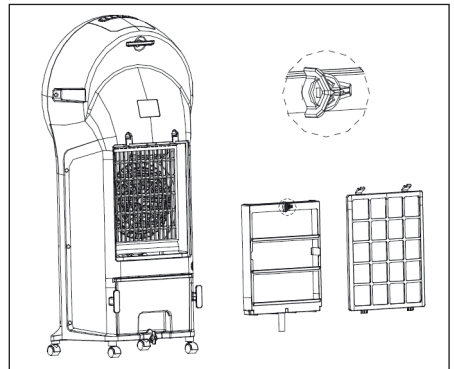
Cleaning and Care

- Switch off and unplug from the power supply, then pull out the water tank according to instruction to clean the product. When cleaning the water tank, first drain the water inside then remove any dirt and dust and wipe dry.
- Using a soft, damp cloth, carefully clean the exterior surface of the product.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.
- Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

Filter Cleaning

The filter is supplied assembled and can be removed for cleaning as required. It is recommended that the filter be cleaned once every week.

1. Take off the dust filter, turn the water filter lock:
2. Clean the dust filter with abstergent or soft brush.
3. Dip the water filter into detergent water and dry it.



Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EG, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin.



This product is conform to the following European Directives:
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2006/2012/EU (ErP)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	14
Indicaciones de seguridad	14
Descripción del aparato	15
Puesta en marcha y manejo	16
Limpieza y cuidado	18
Indicaciones para la retirada del aparato	19
Declaración de conformidad	19

Datos técnicos

Número de artículo	10029327, 10031487
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	110 W
Volumen del depósito de agua	5,5 litros

Indicaciones de seguridad

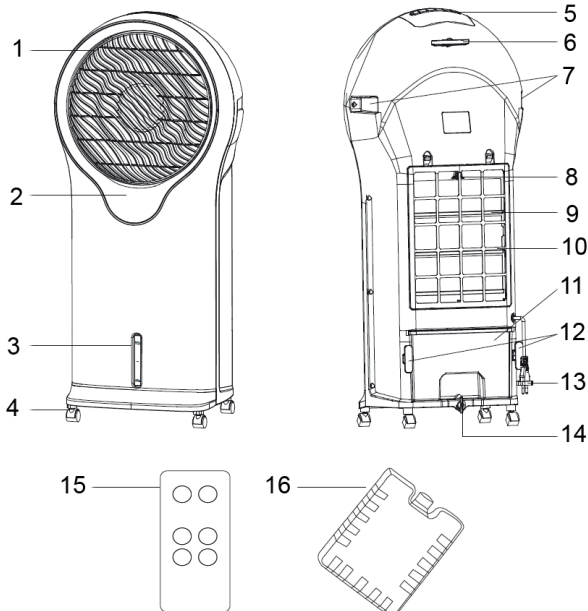
- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve el manual de instrucciones para consultas posteriores.
- Compruebe la tensión del aparato en la placa técnica y conéctelo a tomas de corriente que se adecuen a dicha tensión.
- Coloque el cable de alimentación de tal manera que no quede doblado y que nadie pueda tropezar con él.
- Coloque el aparato en una superficie plana, sólida y segura antes de utilizarlo.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato durante un periodo de tiempo prolongado. Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que la corriente de aire no se vea obstaculizada por objetos durante el funcionamiento del ventilador.
- Nunca introduzca los dedos u otros objetos en las ranuras del ventilador situadas en la parte delantera mientras este se encuentre en marcha.
- Mantenga el pelo, las cortinas, manteles y la ropa lejos de las ranuras de ventilación con el aparato en funcionamiento.
- No utilice el ventilador si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si detecta fallos en el aparato o si este se ha dejado caer o se ha visto dañado de alguna manera.
- Compruebe frecuentemente el cable de alimentación para detectar posibles daños. En caso de daños, contacte con el fabricante o un servicio técnico o persona debidamente autorizados para su sustitución.
- No utilice el ventilador al aire libre ni en estancias húmedas.
- No coloque el ventilador cerca de ventanas ni bajo la luz directa del sol.
- No coloque el ventilador cerca de fuentes de gas, barnices o líquidos altamente inflamables.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión. Desconecte el enchufe cuando no lo utilice.

Indicaciones importantes de uso

- Cuando llene el depósito de agua, asegúrese de no superar la marca MÁX.
- Si el aire de la estancia es demasiado húmedo, seleccione el modo normal.
- No mueva ni golpee el aparato con agua en su interior.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato ni lo tape.
- Para limpiar el aparato, utilice un paño suave y seco.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Si ha volteado el aparato con agua en su interior, apáguelo inmediatamente y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Deje que el aparato se seque durante 24 horas antes de volver a encenderlo. Si lo enciende cuando todavía esté mojado, podría dañarlo gravemente.
- No coloque el aparato cerca de paredes o cortinas para evitar obstaculizar la corriente de aire.
- Si el aparato emite sonidos extraños, es posible que el filtro de aire contenga polvo o esté sucio y deba limpiarlo. Encontrará información sobre este aspecto en el apartado "limpieza y cuidado".
- Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el mando a distancia y el panel de control no entran en contacto con el agua.

Descripción del aparato

- 1 Salida de aire
- 2 Display
- 3 Indicador del nivel de agua
- 4 Ruedas
- 5 Panel de control
- 6 Sensor del mando a distancia
- 7 Asa
- 8 Bloqueo del filtro de agua
- 9 Filtro de agua
- 10 Filtro antipolvo
- 11 Depósito de agua
- 12 Soporte para el cable
- 13 Cable de alimentación
- 14 Botón para el depósito de agua
- 15 Mando a distancia
- 16 Acumuladores de hielo



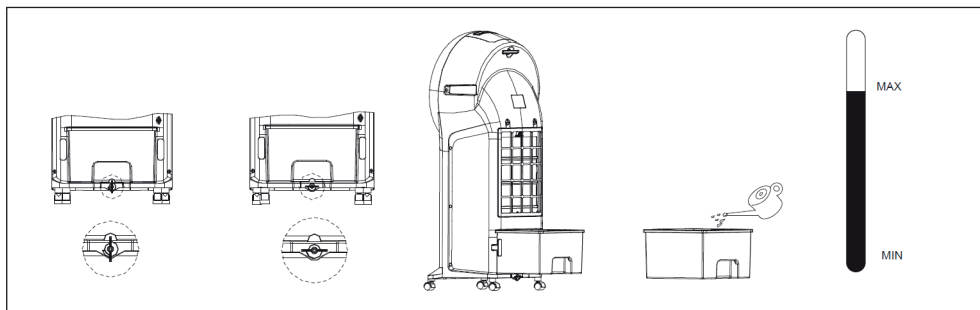
Puesta en marcha y manejo

Retire el material de embalaje completo antes de poner en marcha el aparato.

Rellenar agua

Gire el botón del depósito de agua 90° para abrir el depósito. Extraiga el depósito y llénelo de agua. A continuación, vuelva a introducirlo dentro del aparato y vuelva a girar el botón para bloquear el depósito. Podrá ver el nivel del agua en el visor situado en la parte delantera del depósito.

IMPORTANTE: asegúrese de que el nivel de agua se sitúa entre las marcas MÍN y MÁX. Asegure siempre el depósito cuando lo haya llenado con agua.



Si desea reducir la temperatura, puede utilizar los acumuladores de frío. Introdúzcalos dentro del depósito de agua para bajar la temperatura del agua.

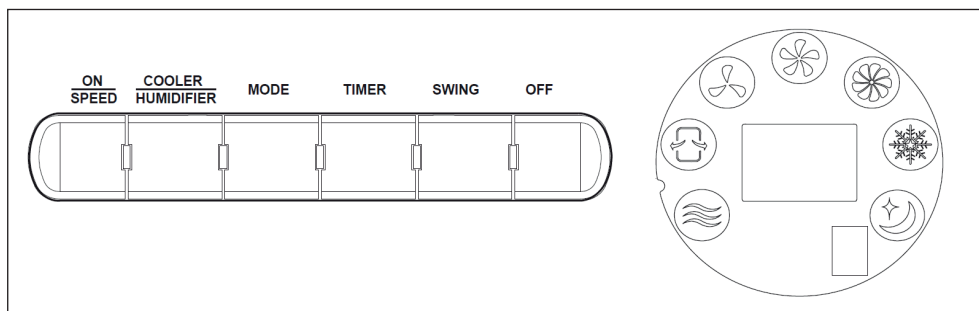
Acumuladores de frío

Los acumuladores de frío incluidos no son aptos para enfriar alimentos. Antes de utilizarlos por primera vez, llénelos con agua corriente hasta llenar $\frac{3}{4}$ de su capacidad (210 ml). Asegúrese de cerrarlos correctamente. No vuelva a abrir la tapa o podría dañarlos.

Introduzca los acumuladores en el congelador durante una hora hasta que el agua se congele. A continuación, podrá usarlos en el depósito de agua. Asegúrese de que el agua no supere el nivel MÁX.

IMPORTANTE: utilice los acumuladores de frío solamente con este aparato y no consuma el líquido de su interior.

Panel de control y botones



Puede manejar el aparato a través del panel de control situado en la parte superior. Cuando haya encendido el aparato, este emitirá un pitido para indicar que se encuentra en modo standby. En este modo solamente podrá utilizar el botón ON/SPEED.

Botón ON/SPEED

Pulse este botón en modo standby para que el aparato comience a funcionar a velocidad media. Después de tres segundos pasará a velocidad baja.

Botón OFF

Pulse el botón para detener todas las funciones y cambiar al modo standby.

Botón COOLER/HUMIDIFIER

Pulse este botón para activar el modo refrigeración o humidificación. El símbolo correspondiente se iluminará en el display cuando seleccione una de las funciones.

Botón MODE

Pulse una vez el botón para pasar del modo normal al modo natural. Pulse una vez más el botón para cambiar al modo noche. Pulsando una vez más, el botón volverá al modo normal.

- Normal: el aparato funciona en la velocidad seleccionada: alta, media, baja.
- Natural: el aparato funciona en intervalos predeterminados a distintas velocidades.
- Noche: el aparato funciona en intervalos predeterminados a distintas velocidades.

Botón Timer

Pulse el botón para programar el temporizador en un periodo entre 0,5 y 7,5 horas.

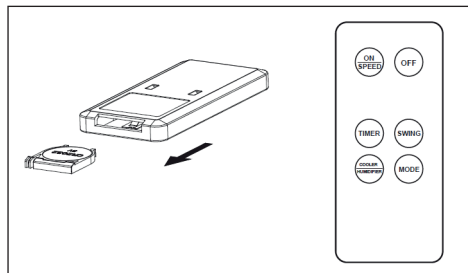
Botón SWING

Pulse el botón para que el ventilador produzca una corriente de aire oscilante. Desactive la función pulsando de nuevo el botón.

Mando a distancia

El mando a distancia necesita una pila CR2032. Abra el compartimento presionando la tapa hacia abajo y coloque la pila correctamente.

Los botones del mando a distancia tienen las mismas funciones que los del panel de control. Oriente el mando hacia el aparato y pulse el botón correspondiente. La distancia máxima entre ambos objetos debe ser de 6 metros.



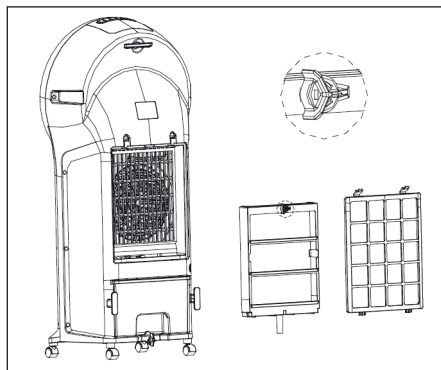
Limpieza y cuidado

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Extraiga el depósito de agua y límpielo de este modo: llene agua y retire el polvo y la suciedad. A continuación, frótelo y séquelo.
- Limpie la superficie del aparato con un paño húmedo.
- Asegúrese de que el agua no se filtre al interior del aparato para evitar cortocircuitos.
- Limpie las entradas y salidas de aire regularmente con el accesorio de cepillo de su aspiradora para retirar el polvo y la suciedad acumulados.
- No utilice disolventes ni productos químicos para no dañar la superficie del aparato.

Limpieza del filtro

El filtro incluido puede retirarse para su limpieza. Le recomendamos limpiar el filtro una vez por semana.

1. Retire el filtro antipolvo girando el cierre.
2. Limpie el filtro con un cepillo blando.
3. Sumerja el filtro en agua con jabón y deje que se seque completamente.



Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (baja tensión)
2011/65/UE (refundición RoHS)
206/2012/UE (ErP)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Fiche technique 20
Consignes de sécurité 20
Aperçu de l'appareil 21
Mise en marche et utilisation 22
Nettoyage et entretien 24
Information sur le recyclage 25
Déclaration de conformité 25

Fiche technique

Numéro d'article	10029327, 10031487
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	110 W
Contenance du réservoir d'eau	5,5 litres

Consignes de sécurité

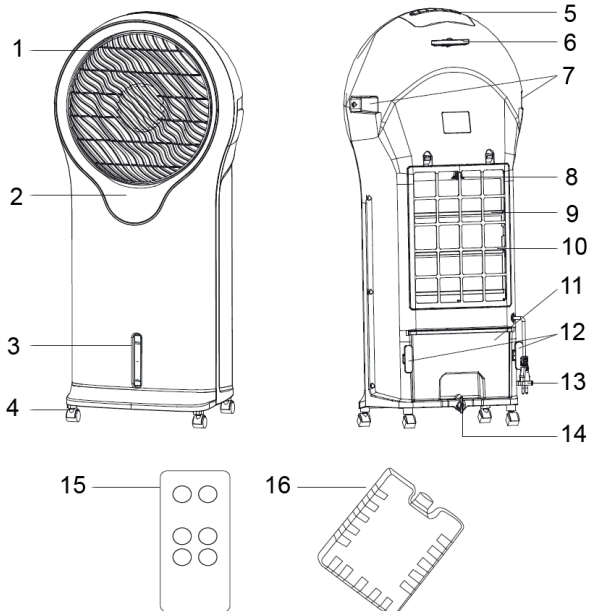
- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Avant utilisation, vérifier la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et brancher celui-ci uniquement à une prise de terre correspondant à cette tension.
- Disposer le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il soit dégagé et qu'il ne risque pas d'être débranché ou de faire trébucher qui que ce soit.
- Avant utilisation, installer l'appareil sur une surface plane, dure et sécurisée.
- Débrancher l'appareil en fin d'utilisation. Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais en le saisissant par la fiche.
- Veiller à ne pas entraver le flux d'air sortant de l'appareil par quelque objet que ce soit.
- Tant que le ventilateur est en marche, ne jamais introduire ses doigts ou des objets dans les ouvertures d'aération situées à l'avant de l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne pas approcher de cheveux, de rideaux et de nappes de table des ouvertures d'aération.
- Ne pas utiliser le ventilateur si le cordon ou la fiche d'alimentation sont endommagés, si l'appareil présente des dysfonctionnements, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation pour déceler d'éventuelles détériorations. S'il est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée ou une personne de qualification équivalente.
- Ne pas utiliser le ventilateur en extérieur. Ne pas utiliser le ventilateur dans un endroit humide.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de fenêtres ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de gaz, de vernis ou de liquide facilement inflammable.
- Ne pas laisser le ventilateur sans surveillance. Débrancher l'appareil après utilisation.

Consignes importantes d'utilisation

- Veiller à ne pas dépasser le repère MAX lors du remplissage d'eau.
- Lorsque l'air ambiant est très humide, sélectionner le mode normal.
- Ne pas déplacer ou cogner l'appareil tant que de l'eau se trouve dans le réservoir.
- Ne pas poser d'objet sur l'appareil et ne pas le couvrir.
- Utiliser une éponge douce et humide pour nettoyer la carcasse de l'appareil.
- Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau.
- Si l'appareil se renverse alors que de l'eau se trouve dans le réservoir, l'éteindre immédiatement et le débrancher. Laisser l'appareil sécher pendant 24 heures avant de le remettre en marche. Si l'appareil est mis en marche alors qu'il est humide, il peut être gravement endommagé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de murs ou de rideaux pour ne pas entraver le flux d'air.
- Si l'appareil est bruyant, cela provient peut-être du fait que le filtre est poussiéreux ou encrassé ; il doit alors être nettoyé. Pour plus d'information sur le nettoyage, se reporter à la section « nettoyage et entretien ».
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Veiller à ce que la télécommande et le panneau de commande n'entrent pas en contact avec de l'eau.

Aperçu de l'appareil

- 1 Sortie d'air
- 2 Affichage
- 3 Jauge du niveau d'eau
- 4 Roulettes
- 5 Panneau de commande
- 6 Capteur de la télécommande
- 7 Poignée
- 8 Fermeture du filtre à eau
- 9 Filtre à eau
- 10 Filtre à poussière
- 11 Réservoir d'eau
- 12 Support de câble
- 13 Cordon d'alimentation
- 14 Robinet du réservoir
- 15 Télécommande
- 16 Packs réfrigérants



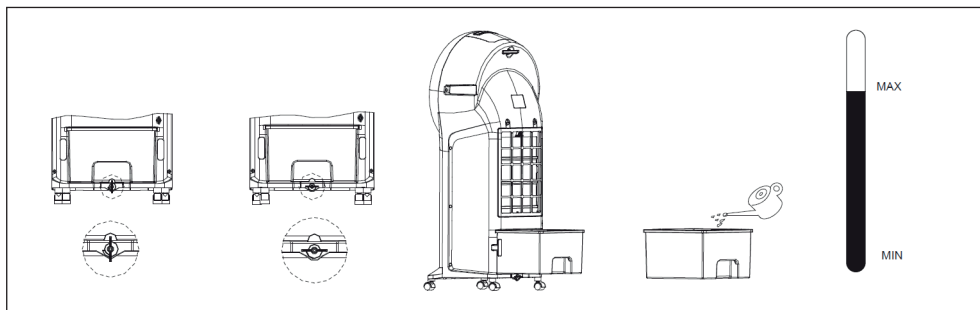
Mise en marche et utilisation

Retirer tous les éléments d'emballage avant de faire fonctionner l'appareil.

Remplissage du réservoir

Tourner le robinet du réservoir à 90 ° pour ouvrir le réservoir. Sortir le réservoir le remplir d'eau. Une fois que le réservoir est rempli et remis en place, tourner le robinet de l'autre côté pour fermer le réservoir. Le niveau d'eau est visible à l'avant du réservoir.

IMPORTANT : Veiller à ce que le niveau se situe entre les repères MIN et MAX. Toujours verrouiller le réservoir après le remplissage.



Pour faire baisser la température de l'eau, utiliser les packs réfrigérants fournis. Les placer dans le réservoir pour refroidir l'eau.

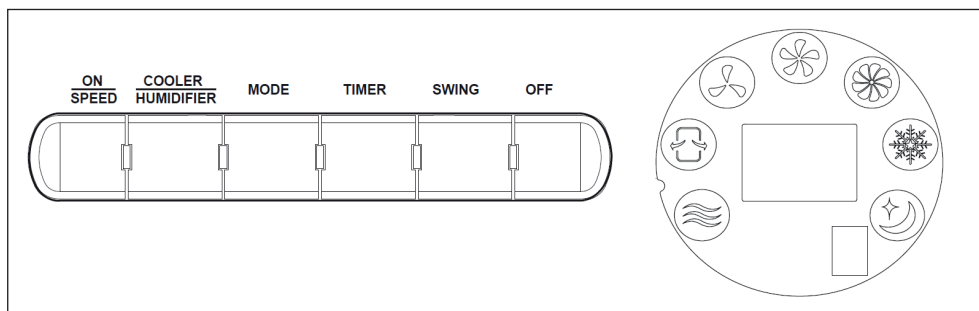
Packs réfrigérants

Les packs réfrigérants fournis ne servent pas à refroidir des aliments. Avant leur première utilisation, les remplir aux $\frac{3}{4}$ d'eau du robinet (210 ml). S'assurer que le bouchon est bien fermé. Ne pas rouvrir le couvercle, cela pourrait l'endommager.

Placer les packs réfrigérants dans un congélateur et les y laisser pendant plusieurs heures jusqu'à ce que l'eau gèle. Il est ensuite possible de les placer dans le réservoir d'eau. Veiller à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX.

IMPORTANT : utiliser les packs réfrigérants uniquement avec cet appareil et ne pas en boire le contenu !

Panneau de commande et touches



Commander l'appareil au moyen du panneau de commande situé en haut de l'appareil. L'appareil émet un bip une fois allumé. L'appareil se trouve à présent en mode veille. Dans ce mode, seule la touche ON/SPEED est active.

Touche ON/SPEED

Appuyer sur cette touche en mode veille ; l'appareil se mette à fonctionner à vitesse intermédiaire. Après 3 secondes, il continue de fonctionner, mais à faible vitesse.

Touche OFF

Appuyer sur cette touche pour interrompre toutes les fonctions et basculer en mode veille.

Touche COOLER/HUMIDIFIER

Appuyer sur cette touche pour activer le rafraîchissement et l'humidification de l'air. La fonction sélectionnée est repérable grâce à l'allumage des icônes correspondantes.

Touche MODE

Appuyer une fois sur cette touche pour passer du mode normal au mode naturel. Appuyer une nouvelle fois sur cette touche pour basculer en mode nuit. Appuyer de nouveau sur cette touche pour retourner au mode normal.

- Normal : l'appareil fonctionne à la vitesse sélectionnée : élevée, intermédiaire, faible
- Naturel : l'appareil fonctionne à vitesses variées par intervalles prédéfinies.
- Nuit : l'appareil fonctionne à vitesses variées par intervalles prédéfinies.

Touche Timer

Appuyer sur cette touche pour régler le minuteur entre 0,5 et 7,5 heures.

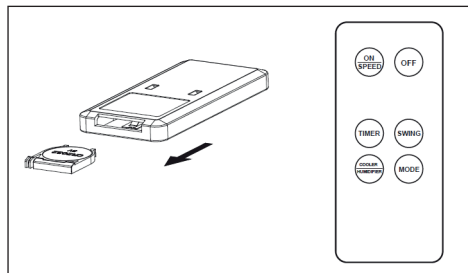
Touche SWING

Appuyer sur cette touche pour que le ventilateur se mette à osciller latéralement. Appuyer de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction.

Télécommande

La télécommande nécessite une pile CR2032. Ouvrir le compartiment de la pile en faisant coulisser le couvercle vers le bas, et veiller à bien respecter les polarités.

Les touches de la télécommande possèdent les mêmes fonctions que celles du panneau de commande. Pointer la télécommande en direction de l'appareil et appuyer sur la touche correspondante. La distance maximale par rapport à l'appareil est de 6 mètres.



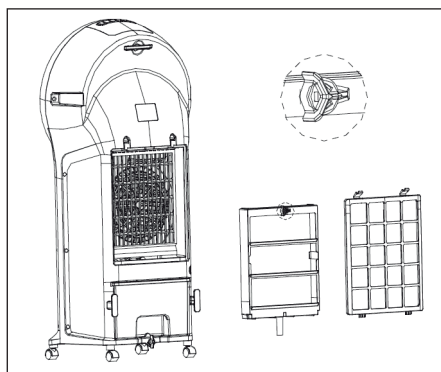
Nettoyage et entretien

- Éteindre l'appareil et le débrancher. Sortir le réservoir de l'appareil et le nettoyer comme suit : y verser de l'eau, le dépoussiérer et le désencrasser. Puis l'essuyer pour le sécher.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec une éponge humide.
- Veiller à ne pas laisser d'eau s'infiltrer dans l'appareil pour éviter tout court-circuit.
- Nettoyer régulièrement l'entrée et la sortie d'air à l'aide d'une brosse d'aspirateur afin de les dépoussiérer et de les désencrasser.
- Ne pas utiliser de solvant ou de produit d'entretien chimique afin de ne pas endommager la surface de l'appareil.

Nettoyage du filtre

Le filtre fourni est détachable pour permettre son nettoyage. Il est recommandé de nettoyer le filtre une fois par semaine.

1. Retirer le filtre à poussière en tournant le verrou.
2. Nettoyer le filtre avec une brosse douce.
3. Plonger le filtre dans de l'eau savonneuse puis le sécher minutieusement.



Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

- 2014/30/UE (CEM)
- 2014/35/UE (LVD)
- 2011/65/UE (RoHS)
- 2006/2012/UE (ErP)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	26
Avvertenze di sicurezza	26
Descrizione del prodotto	27
Messa in funzione e utilizzo	28
Pulizia e manutenzione	30
Smaltimento	31
Dichiarazione di conformità	31

Dati tecnici

Articolo numero	10029327, 10031487
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	110 W
Capacità serbatoio	5,5 litri

Avvertenze di sicurezza

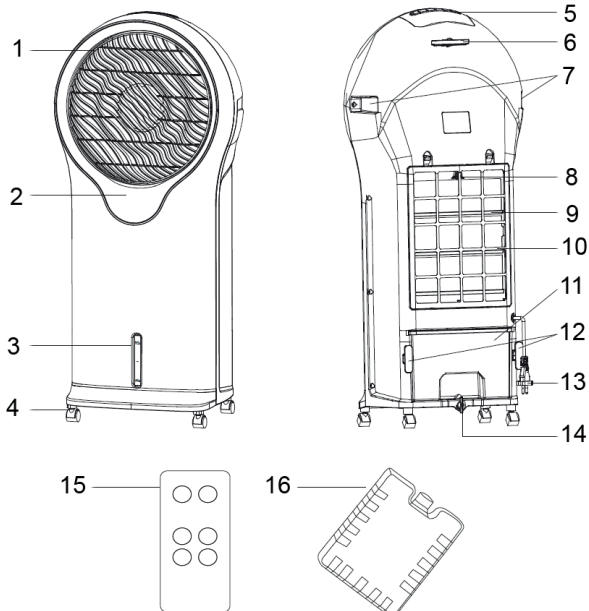
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il manuale per consultazioni future.
- Collegare il dispositivo ad una presa la cui tensione corrisponde a quella indicata sulla targhetta identificativa del dispositivo.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non venga scollegato inavvertitamente e che nessuno vi possa inciampare.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo. Non staccare la spina tirando il cavo, ma estrarla afferrandola alla base.
- Accertarsi che il flusso d'aria non sia ostruito da oggetti quando il dispositivo è in funzione.
- Non infilare mai le dita o altri oggetti nelle aperture di ventilazione sulla parte frontale quando il ventilatore è in funzione.
- Quando il ventilatore è in funzione, tenere lontano dalle aperture di ventilazione capelli, tende, tovaglie e vestiti.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il dispositivo presenta dei malfunzionamenti, se è stato fatto cadere oppure è stato danneggiato in qualche modo.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In questo caso, farlo sostituire dal costruttore o da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare il ventilatore all'esterno. Non utilizzare il ventilatore in ambienti umidi.
- Non collocare il ventilatore vicino a finestre e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non collocare il ventilatore vicino a gas, vernici o liquidi infiammabili.
- Non lasciare il ventilatore incustodito. Disinserire la presa in caso di inutilizzo.

Note importanti sul funzionamento

- Quando si versa l'acqua, prestare attenzione a non oltrepassare il segno MAX.
- Se l'ambiente è molto umido, selezionare la modalità normale.
- Non spostare il dispositivo con l'acqua all'interno del serbatoio.
- Non collocare oggetti sul dispositivo e non coprirlo.
- Pulire le superfici con un panno morbido e asciutto.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua.
- Se il dispositivo è stato capovolto con l'acqua all'interno del serbatoio, spegnerlo immediatamente e disinserire la spina dalla presa. Far asciugare il dispositivo per 24 ore prima di riaccenderlo. Se si accende quando è bagnato, il dispositivo potrebbe danneggiarsi gravemente.
- Non collocare il dispositivo vicino a pareti o tende, in modo da non ostacolare il flusso dell'aria.
- Se il dispositivo produce rumori forti, ciò significa che il filtro dell'aria potrebbe essere sporco o impolverato e deve essere pulito. Ulteriori informazioni sulla pulizia sono contenute nel paragrafo „Pulizia e manutenzione ...”
- Quando non si utilizza il dispositivo, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che il telecomando e il pannello dei comandi non entrino in contatto con l'acqua.

Descrizione del prodotto

- 1 Uscita aria
- 2 Display
- 3 Indicatore livello dell'acqua
- 4 Rotelline
- 5 Pannello dei comandi
- 6 Sensore telecomando
- 7 Impugnatura
- 8 Chiusura filtro dell'acqua
- 9 Filtro dell'acqua
- 10 Filtro antipolvere
- 11 Serbatoio dell'acqua
- 12 Porta cavo
- 13 Cavo di alimentazione
- 14 Manopola serbatoio dell'acqua
- 15 Telecomando
- 16 Siberino



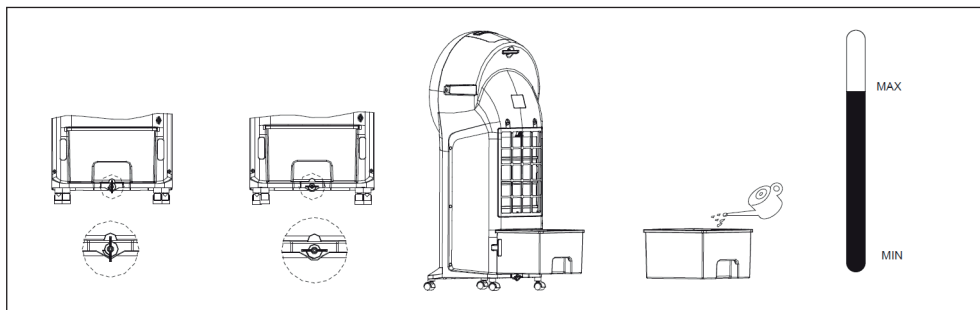
Messa in funzione e utilizzo

Rimuovere completamente il materiale di imballaggio prima di mettere in funzione il dispositivo.

Versare l'acqua

Per aprire il serbatoio dell'acqua, ruotare la manopola del serbatoio di 90°. Estrarre il serbatoio e versare l'acqua all'interno. Dopo aver riempito il serbatoio, inserirlo di nuovo nel dispositivo e ruotare di nuovo la manopola per chiudere il serbatoio. Il livello dell'acqua è visibile dalla finestrella sulla parte frontale del serbatoio.

IMPORTANTE: assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni MIN e MAX. Chiudere sempre il serbatoio dopo aver versato l'acqua.



Per abbassare la temperatura, utilizzare i siberini inclusi nella consegna. Introdurli nel serbatoio dell'acqua in modo che possano raffreddare l'acqua.

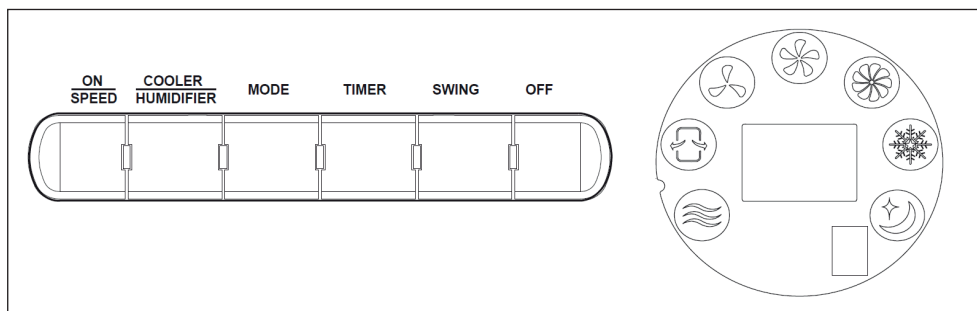
Siberini

I siberini inclusi nella consegna non sono adatti a raffreddare gli alimenti. Prima di utilizzarli per la prima volta, riempirli con acqua non oltre i 3/4 (210 ml). Assicurarsi che siano chiusi correttamente.

Lasciare i siberini nel congelatore per qualche ora fino a quando l'acqua si è congelata. Ora è possibile inserire i siberini nel serbatoio dell'acqua. Prestare attenzione a non oltrepassare il segno MAX.

IMPORTANTE: utilizzare i siberini solo con questo dispositivo e non bere il contenuto!

Pannello dei comandi e tasti



È possibile utilizzare il dispositivo tramite il pannello dei comandi posto sulla parte superiore. Dopo aver acceso il dispositivo, questo emette un segnale acustico. Il dispositivo è ora in modalità standby. In questa modalità è possibile utilizzare solo il tasto ON/SPEED.

Tasto ON/SPEED

In modalità standby, premere il tasto e il dispositivo inizia a funzionare a velocità media. Dopo 3 secondi, il dispositivo funziona ad una velocità più bassa.

Tasto OFF

Premere questo tasto per arrestare tutte le funzioni e passare alla modalità standby.

Tasto COOLER/UMIDIFICATORE

Premere questo tasto per attivare la funzione di raffreddamento o di umidificazione. Il simbolo corrispondente della funzione selezionata si accende.

Tasto MODE

Premere una volta il tasto per passare dalla modalità normale alla modalità naturale. Premere il tasto ancora una volta per passare alla modalità notturna. Premere nuovamente il tasto per tornare alla modalità normale.

- Normale: il dispositivo funziona alla velocità selezionata: alta, media, bassa.
- Naturale: il dispositivo funziona a diverse velocità a intervalli predefiniti.
- Notte: il dispositivo funziona a diverse velocità a intervalli predefiniti.

Tasto Timer

Premere il tasto per impostare il timer tra le 0,5 e le 7,5 ore.

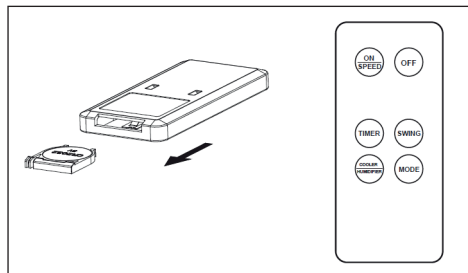
Tasto SWING

Premere il tasto e la ventola inizia ad oscillare avanti e indietro. Premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione.

Telecomando

Il telecomando necessita di una pila CR2032. Aprire il vano pile tirando il coperchio verso il basso. Assicurarsi che la pila sia inserita correttamente.

I tasti sul telecomando hanno la stessa funzione dei tasti sul pannello dei comandi. Puntare il telecomando verso il dispositivo e premere il tasto corrispondente. Il raggio d'azione massimo del telecomando è di 6 metri.



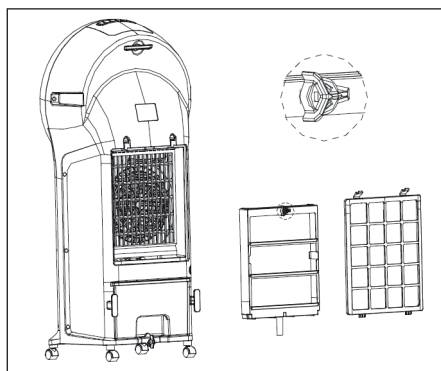
Pulizia e manutenzione

- Spegner il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il serbatoio dell'acqua dal dispositivo e pulirlo nel seguente modo: versare acqua al suo interno e rimuovere la polvere e la sporcizia. Infine asciugare con cura.
- Pulire le superfici del dispositivo con un panno umido.
- Assicurarsi che l'acqua non penetri nel dispositivo per evitare il pericolo di cortocircuiti.
- Pulire regolarmente le prese d'aria con l'aspirapolvere per rimuovere la polvere e lo sporco che potrebbe accumularsi all'interno.
- Non utilizzare solventi o detersivi chimici poiché potrebbero danneggiare le superfici del dispositivo.

Pulire il filtro

Il filtro incluso nella consegna può essere rimosso per la pulizia. Si consiglia di pulire il filtro una volta alla settimana.

1. Rimuovere il filtro antipolvere ruotando la chiusura.
2. Pulire il filtro con una spazzola morbida.
3. Immergere il filtro in acqua e aggiungere un po' di sapone. Infine far asciugare con cura.



Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2006/2012/EU (ErP)